

PRESIDENT
OF THE SOCIALIST REPUBLIC
OF VIETNAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

INSTRUMENT OF RATIFICATION

THE PRESIDENT
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

In accordance with Article 103 and Article 106 of the 1992 Constitution of the Socialist Republic of Vietnam;

In accordance with the Ordinance on signing and implementing International Treaties and Agreements of the Socialist Republic of Vietnam promulgated on December 17, 1987;

HEREBY DECIDES

Ratifying the Treaty of Amity and Cooperation in Southeast Asia, signed in Bali, Indonesia on 24 February, 1976 and the Protocol Admending the Treaty of Amity and Cooperation in Southeast Asia, signed in Manila, the Philippines on 15 December, 1987.

Done in Hanoi, May 30, 1995

President

(Signed and sealed)

LE DUC ANH





CHỦ TỊCH
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

VĂN KIẾN PHÊ CHUẨN

CHỦ TỊCH
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Căn cứ vào Điều 103 và Điều 106 của Hiến pháp nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam năm 1992;

Căn cứ vào Pháp lệnh về ký kết và thực hiện Điều ước quốc tế của Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam ngày 17 tháng 10 năm 1989;

QUYẾT ĐỊNH

Phê chuẩn Hiệp ước Thân thiện và Hợp tác ở Đông Nam Á ký tại Bali, In-đô-nê-xi-a, ngày 24 tháng 2 năm 1976 và Nghị định thư bổ sung ký tại Ma-ni-la, Phi-lip-pin, ngày 15 tháng 12 năm 1987.

Hà Nội, ngày 30 tháng 5 năm 1995

CHỦ TỊCH NƯỚC

LÊ ĐỨC ANH.





MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIETNAM



Hanoi, 14 July, 1995

Your Excellency,

Following Vietnam's accession to the Treaty of Amity and Cooperation in Southeast Asia, I have now the great honour to transmit to you the instrument of ratification signed by H.E Le Duc Anh, President of The Socialist Republic of Vietnam on May 30, 1995 to the above-mentioned Treaty and the Protocol Amending the Treaty.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurances of my highest considerations.

Please accept, Your Excellency, my warmest wishes and best regards. *ll*

Yours sincerely,

TO: H.E. DATO' AJIT SINGH
Secretary-General of ASEAN
Jakarta, Indonesia

NGUYEN MANH CAM
Minister for Foreign Affairs